



**INFORMATION REQUEST FOR VICTIMS**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS POUR LES VICTIMES**

PLEASE PRINT CLEARLY.  
PRINT AND COMPLETE THE FORM AND SEND IT TO THE NATIONAL PAROLE BOARD OFFICE NEAREST YOU.

VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES.  
IMPRIMER LE FORMULAIRE, LE COMPLÉTER ET LE FAIRE PARVENIR AU BUREAU DE LA COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

Victims of crime may be given information by the National Parole Board or the Correctional Service of Canada about the offender who harmed them during the offender's sentence. If you are interested in receiving information about a particular offender please complete the following form and send it to the National Parole Board regional office nearest you. You will be contacted when this request is received.

La Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada peuvent fournir aux victimes d'actes criminels des renseignements sur le délinquant qui leur a causé un dommage, pendant que celui-ci purge sa peine. Si vous désirez obtenir des renseignements sur un délinquant particulier, veuillez remplir le formulaire suivant et le faire parvenir au bureau régional de la Commission nationale des libérations conditionnelles le plus près de chez vous. On communiquera avec vous dès la réception de la présente demande.

Please check which of the following applies to you:

Veillez cocher les énoncés qui s'appliquent à vous.

I am a victim of an offence for which the offender was convicted.

Je suis victime d'une infraction pour laquelle le délinquant a été condamné.

Where the victim is deceased, ill, or otherwise incapacitated:

Si cette victime est décédée, malade ou incapable :

I am the person's spouse or an individual who is cohabiting, or was cohabiting at the time of the person's death, with the person in a conjugal relationship, having so cohabited for a period of at least one year;

Je suis le conjoint/la conjointe ou la personne qui vit avec elle — ou qui vivait avec elle au moment de son décès — dans une relation conjugale depuis au moins un an;

I am a relative or dependant of the person; or.

Je suis un parent/une parente ou à la charge de la personne; ou

I have in law or fact custody or am responsible for the care or support of the person.

J'ai la garde, en droit ou en fait, ou suis responsable des soins ou suis chargée de l'entretien de la personne.

I am a person who was harmed or who suffered physical or emotional damage as the result of an act for which the offender was not prosecuted or convicted but a complaint was made, to the police or the Crown Attorney or information was laid under the *Criminal Code*, in respect of that act.

Je suis une personne qui a subi un dommage corporel ou moral d'un acte pour lequel le délinquant n'a pas été poursuivi ni condamné mais une plainte a été déposée auprès de la police ou du procureur de la Couronne, ou que cette conduite a fait l'objet d'une dénonciation conformément au *Code criminel*.

Please indicate your relationship to the victim, if the victim is deceased, ill, or otherwise incapacitated.

S'il vous plaît, indiquez votre lien avec la personne si la victime est décédée, malade ou incapable.

If the victim is a minor, please provide his/her name, your relationship to the child, and the month and year of his/her birth.

Si la victime est une personne mineure, s'il vous plaît indiquez son nom, votre relation avec l'enfant, et le mois et l'année de sa naissance.

Name

Nom

Relationship

Date (YYYY-MM)

Relation

Date (AAAA-MM)

THE FOLLOWING INFORMATION WILL BE HELD IN CONFIDENCE AND WILL NOT BE RELEASED TO THE OFFENDER. IF YOU WANT TO APPOINT AN AGENT TO ACT FOR YOU, YOU DO NOT HAVE TO PROVIDE YOUR ADDRESS AND TELEPHONE NUMBERS (see below)

LES INFORMATIONS SUIVANTES SERONT TENUES CONFIDENTIELLES ET NE SERONT PAS COMMUNIQUÉES AU DÉLINQUANT. SI VOUS DÉSIREZ DÉSIGNER UN REPRÉSENTANT QUI AGIRA EN VOTRE NOM, VOUS N'AVEZ PAS À FOURNIR VOTRE ADRESSE NI VOS NUMÉROS DE TÉLÉPHONE (voir ci-après)

Mr. - M.  
 Mrs. - Mme  
 Miss - Mlle  
 Ms  
Your name - Votre nom

Your name at the time of the offence, if different:  
Votre nom au moment de la perpétration de l'infraction, si différent :

Address (Apartment or Suite; Street number; Street name) or 911 / Civic Address (if applicable)

City/Town - Ville

Province

Postal code - Code postal

Telephone no. / Home - N° de téléphone / Domicile

Telephone no. / Business - N° de téléphone / Travail

Facsimile - Télécopieur

( )

( )

( )

Can we leave a message on your answering machine? - Peut-on laisser un message sur votre répondeur téléphonique ?

Yes / Oui  No / Non  N/A

Pager - Téléavertisseur ( )	Cellular phone - Téléphone cellulaire ( )	E-Mail address - Adresse électronique
--------------------------------	--	---------------------------------------

Please provide as much of the following as possible (if not know leave blank)

Veillez donner ci-dessous le plus d'informations possible (si vous ne les connaissez pas, n'écrivez rien)

Offender's name - Nom du délinquant	Offence that harmed me - Infraction à l'origine du dommage que j'ai subi
-------------------------------------	--

Sentencing court, Police Department/Crown Office - Tribunal qui a déterminé la peine, service de police/bureau de la couronne

Date sentenced or date of offence (YYYY/MM/DD) Date de l'imposition de la peine ou date de l'infraction (AAAA/MM/JJ)	Did you provide a Victim Impact Statement to the court? Avez-vous fourni au tribunal la Déclaration de la victime ? <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non
---	--

Other details - Autre détails

<b>SIGNATURE</b> ▶	Date (YYAA/MM/DJ)
-----------------------	-------------------

**IMPORTANT: If you want information to be provided to an agent on your behalf, please provide the following information and then sign below:**

**IMPORTANT : Si vous désirez que les renseignements soient fournis à votre représentant, veuillez donner les informations suivantes et signer ci-après :**

<input type="checkbox"/> Mr. - M. <input type="checkbox"/> Mrs. - Mme <input type="checkbox"/> Miss - Mlle <input type="checkbox"/> Ms	Agent's name - Nom du représentant	Agent's relation to the applicant (mother, friend, lawyer, etc.) Lien de parenté avec le demandeur (mère, ami, avocat, etc.)
---	------------------------------------	---

Address (Apartment or Suite; Street number; Street name) or 911 / Civic Address (if applicable)  
Adresse (Appartement ou suite; Numéro et nom de la rue) ou 911 / Adresse de voirie (si pertinent)

City/Town - Ville	Province	Postal code - Code postal
Telephone no. / Home - N° de téléphone / Domicile ( )	Telephone no. / Business - N° de téléphone / Travail ( )	Facsimile - Télécopieur ( )
Pager - Téléavertisseur ( )	Cellular phone - Téléphone cellulaire ( )	E-Mail address - Adresse électronique

**AUTHORIZATION**

I, \_\_\_\_\_ (your name)  
authorise \_\_\_\_\_ (Agent's name)  
to act as my agent to receive information from the National Parole Board and the Correctional Service of Canada about:  
  
(Offender's name)

**AUTORISATION**

Je soussigné \_\_\_\_\_ (votre nom)  
autorise \_\_\_\_\_ (nom du représentant)  
à agir en mon nom en ce qui concerne la communication de renseignements par la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada sur :  
  
(Nom du délinquant)

<b>SIGNATURE</b> ▶	Date (YYAA-MM-DJ)
-----------------------	-------------------

		<b>Bureaux régionaux de la CNLC</b>	
<b>NPB–Atlantic Region</b>		<b>CNCL – Région de l'Atlantique</b>	
<b>Address</b>	<b>Victims' Information Line</b>	<b>Adresse</b>	<b>Ligne d'information pour les victimes</b>
NPB–Atlantic Region 1045 Main Street, Unit 101 Moncton, NB E1C 1H1	<b>1-800-265-8744 / 8644</b> <b>1-888-396-9188</b>	CNCL – Région de l'Atlantique 1045, rue Main, unité 101 Moncton (NB) E1C 1H1	<b>1-800-265-8744 / 8644</b> <b>1-888-396-9188</b>
<b>Fax: 1-506-851-6926</b>		<b>Télécopieur : 1-506-851-6926</b>	
<b>NPB–Quebec Region</b>		<b>CNCL – Région du Québec</b>	
<b>Address</b>	<b>Victims' Information Line</b>	<b>Adresse</b>	<b>Ligne d'information pour les victimes</b>
NPB–Quebec Region Guy-Favreau Complex West Tower 200 René Lévesque Blvd West 10th Floor, Suite 1001 Montréal, Quebec H2Z 1X4	<b>1-877-333-4473</b>	CNCL – Région du Québec Complexe Guy-Favreau Tour Ouest 200, boul René-Lévesque Ouest 10e étage, bureau 1001 Montréal (Québec) H2Z 1X4	<b>1-877-333-4473</b>
<b>Fax: 1-514-283-5484</b>		<b>Télécopieur : 1-514-283-5484</b>	
<b>NPB–Ontario–Nunavut Region</b>		<b>CNCL – Région de l'Ontario – Nunavut</b>	
<b>Address</b>	<b>Victims' Information Line</b>	<b>Adresse</b>	<b>Ligne d'information pour les victimes</b>
NPB–Ontario–Nunavut Region 516 O'Connor Drive Kingston, ON K7P 1N3	<b>1-800-518-8817</b>	CNCL – Région de l'Ontario – Nunavut 516, promenade O'Connor Kingston (ON) K7P 1N3	<b>1-800-518-8817</b>
<b>Fax: 1-613-634-3861</b>		<b>Télécopieur : 1-613-634-3861</b>	
<b>NPB–Prairies Region Saskatoon Office Saskatchewan, Manitoba, and NW Ontario</b>		<b>CNCL – Région des Prairies – Bureau de Saskatoon Saskatchewan, Manitoba, et le Nord-Ouest de l'Ontario</b>	
<b>Address</b>	<b>Victims' Information Line</b>	<b>Adresse</b>	<b>Ligne d'information pour les victimes</b>
NPB–Prairies Region Saskatoon Office 101–22nd Street East, 6th Floor Saskatoon, SK S7K 0E1	<b>1-888-616-5277</b>	CNCL – Région des Prairies – Bureau de Saskatoon 101, 22e Rue Est, 6e étage Saskatoon (SK) S7K 0E1	<b>1-888-616-5277</b>
<b>Fax: 1-306-975-5200</b>		<b>Télécopieur : 1-306-975-5200</b>	
<b>NPB–Prairies Region Edmonton Office Alberta and Northwest Territories</b>		<b>CNCL – Région des Prairies – Bureau d'Edmonton Alberta et les Territoires du Nord-Ouest</b>	
<b>Address</b>	<b>Victims' Information Line</b>	<b>Adresse</b>	<b>Ligne d'information pour les victimes</b>
NPB–Prairies Region Edmonton Office Scotia Place, Scotia 2 Suite 401, 10060 Jasper Avenue Edmonton, Alberta T5J 3R8	<b>1-800-597-4397</b>	CNCL – Région des Prairies – Bureau d'Edmonton Place Scotia, Scotia 2 Bureau 401 10060, avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 3R8	<b>1-800-597-4397</b>
<b>Fax: 1-780-495-4403</b>		<b>Télécopieur : 1-780-495-4403</b>	
<b>NPB–Pacific Region British Columbia and Yukon Territory</b>		<b>CNCL – Région du Pacifique la Colombie-Britannique et le Territoire du Yukon</b>	
<b>Address</b>	<b>Victims' Information Line</b>	<b>Adresse</b>	<b>Ligne d'information pour les victimes</b>
NPB–Pacific Region 32315 South Fraser Way, 3rd Floor Abbotsford, BC V2T 1W6	<b>1-888-999-8828</b>	CNCL – Région du Pacifique 32315, South Fraser Way, 3e étage Abbotsford (C.-B.) V2T 1W6	<b>1-888-999-8828</b>
<b>Fax: 1-604-870-2498</b>		<b>Télécopieur : 1-604-870-2498</b>	